Автор: Кирсан Цианов © Babr24.com КУЛЬТУРА, ИРКУТСК 13598 10.09.2013, 19:53 1296

Кино-2013: Батрахомиомахия Поколения Пи

В прокате Иркутска и области – «Пипец-2», продолжение самого глумливого – и оттого самого любопытного – кинокомикса современности.

«Пипец-2» (Kick-Ass 2) (18+). Режиссер: Джефф Уодлоу. США, Великобритания, 2013

В конце предыдущей серии малоприятный увалень в очках Дейв Лизевски (Аарон Тейлор-Джонсон) скинул было свой костюм супергероя и вроде как презрительно отрекся от собственного неудачного псевдонима Пипец. В начале этой части мы видим Дейва благополучно вернувшимся в свое убогое существование школьного изгоя и домашнего папочкиного любимчика. Понятно, что не пройдет и пяти минут фильма, как он сызнова достанет из шкафа смехотворный зеленый гидрокостюмчик и выйдет в нем на ночные улицы в поисках новых приключений на свой, так сказать, пипец.

Дейв так и поступает, однако перед этим тучный пацанчик решает заручиться поддержкой боевитой девочки Убивашки (Хлоя Грейс Морец), которая со времен первого фильма тоже успела изрядно откормиться. Однако Убивашку ныне опекает неправдоподобно праведный чернокожий дядя, поэтому перевоспитывающаяся отроковица интеллигентно посылает Пипца туда, откуда родом его кличка. Тогда неунывающий Пипец с горсткой таких же, как он, неудачников в непреднамеренно клоунских нарядах поступает в команду малость свихнувшегося, но энергичного мужика по кличке Полковник Америка (Джим Кэрри), который намерен объявить городскому злу полномасштабную войну. Главным воплощением этого самого зла ныне является юный извращенец Мазафакер (Кристофер Минц-Пласс), ранее известный Пипцу и компании под именем Кровавый Угар.

Убивашке не больно-то идет ее возраст старшеклассницы, но ничего не поделаешь – представить в этой роли кого-либо, кроме Хлои Морец, уже невозможно

Первый «Пипец» вышел три года назад, и многим тогда заочно показалось, что перевода каких бы то ни было басурманских названий подобными словами не заслуживает никакой фильм на свете. Но после непосредственного знакомства с картиной «Kick-Ass» стало ясно, что для такой ленты и заголовок «Пипец» выглядит сравнительно скромным. Кстати, в том же 2010-м вышел еще фильм «Cop Out», переведенный нашими толмачами как «Двойной копец». Ну да ладно, последний казус можно оправдать не вполне удавшейся попыткой переводчиков покаламбурить, а случай «Пипца» – элементарной безвыходностью положения. Что делать, если словцо «Кик-Эсс» в принципе не поддается хоть сколько-нибудь приличной

русификации. В общем, перед нами здесь «непереводимый итальянский фольклор», как шутили в мультфильме «Ограбление по…».

Полковник Америка в исполнении Джима Кэрри – лучший персонаж второй части, пусть и присутствующий в картине в течение всего лишь семи минут

Вопрос спорного перевода должен, по идее, отпадать здесь сам собой, ибо вторая часть «Пипца» получилась, скажем так, еще пипцовее первой. Что вообще такое этот «Kick-Ass»? Прежде всего радикальный бумажный комикс – эдакая издевательская ревизия супергеройского жанра. Экранизировать такое в формате «12+» или даже «16+» было бы преступлением, и отрадно уже то, что как первая, так и вторая часть получили в США весьма строгий возрастной рейтинг R. Вот так вот: весь из себя такой взрослый и напыщенный «Темный рыцарь» удостоился смехотворной бирки PG-13, а как бы подростковый и типа того что комедийный «Пипец» для несовершеннолетних в цивилизованном мире не предназначается.

Кажется, Мазафакер – главный гад в «Пипце-2» – избрал своим объектом для подражания не кого

иного, как великого Питера Селлерса

Уже по причине его отъявленной недетскости «Пипца» стоит предпочесть всем «Бэтменам» и «Суперменам» последних лет, вместе взятым. А вышедший на днях «Kick-Ass 2» и вовсе заслуживает определений вроде «кровожадно-глумливый фарс» или «непотребно-брутальный экшен-стеб». На взгляд человека, воспитанного на авторском кино или хотя бы каком ни на есть артхаусе, «Пипец-2», конечно же, – дрянь дрянью. Но на фоне опусов Нолана и прочих липовых гуру современности дилогия «Пипец» – вполне позитивное и нескучное зрелище.

Автор: Кирсан Цианов © Babr24.com КУЛЬТУРА, ИРКУТСК 13598 10.09.2013, 19:53 1296
URL: https://babr24.com/?ADE=118417 Bytes: 4212 / 4006 Версия для печати

Порекомендовать текст

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:
- *Телеграм*
- *Джем*
- *ВКонтакте*
- *Одноклассники*

Связаться с редакцией Бабра в Иркутской области:
irkbabr24@gmail.com

Автор текста: **Кирсан Цианов**.

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: @babr24_link_bot
Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь
Телеграм: @bur24_link_bot
эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова
Телеграм: @irk24_link_bot
эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская
Телеграм: @kras24_link_bot
эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская
Телеграм: @nsk24_link_bot
эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин
Телеграм: @tomsk24_link_bot
эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

Прислать свою новость

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"
Телеграм: @babrobot_bot
эл.почта: eqquatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

Подробнее о размещении

Отказ от ответственности

Правила перепечаток

Соглашение о франчайзинге

Что такое Бабр24

Вакансии

Статистика сайта

Архив

Календарь

Зеркала сайта